

Szerkesztőség és kiadóhivatal:
Redazione ed amministrazione
Piazza Adamich.

Előfizetési ár — Associazione:
Egy évre Per 1 anno 6.— frt.
Félévre „ 3 mesi 3.— „
Negyedévre „ 3 „ 1.50 „
2 hóra „ 2 „ 1.— „
Külföldre 1 évre Per l'estero 8.— „

FIUME

Kereskedelmi-, tengerészeti- és társadalmi lap.

Giornale commerciale, marittimo e sociale.

Hirdetések és nyiltterek:
Fővételnek árszabály szerint a kiadó
hivatalban, (Piazza Adamich).

Továbbá és kizárólag:
Goldberger A. V. hirdetési irodá-
jában Budapest, Váci-utca, Oppelik
B-nél, Bécs, Stubenbastei N. 2.

Inserzioni ed articoli comunicati si assu-
mono nell'ufficio di spedizione in Fiume
Piazza Adamich.

1887. Márczius 6

Megjelenik minden vasárnap

6 Marzo 1887.

„Velleitá magyarizzatrici.” (Magyarosító törekvések.)

A trieszti olasz lapokban nem egyszer olvasunk a magyar kikötő városban időközönként fölmerülő kisebb nagyobb fontosságú eseményekről közleményeket.

E közleményekre bár legtöbbszörre túlzott tartalmuk s a valósággal nem egy ízben ellenkeztek nem reflektáltunk. Nem reflektáltunk már az okból sem, mert különösen a Fiuméhez közel fekvő partok mentén nagyon is jól ismerik úgy a magyar kormányt a kikötő várossal szemben tanúsított áldozatkészségét, és szabadelvűségét, mint pedig Fiume városának ama hazafias elemeit, melyek a megzafolhatlan tényekkel szemben a magyar ügynek igaz barátainak vallják magukat.

És ha ezuttal felszólalunk tesszük azért, mert az „Indipendente” legutóbb is egy cikket közöl Fiuméből, melynek hangzatos címe:

Velleitá magyarizzatrici (Magyarosító törekvések). — Szinte hihetetlennek látszik, hogy valaki ily valótlanságok közt: Istenben találja lelki gyönyörűségét!

Úgyan hol vannak a magyarosító törekvések? Tán az állami hivatalokban? És ha itt valóban volna is, nyiltan kérjük, nem lenne e jogosult még a legszigorúbb mértékben is megkövetelni hogy az állami szolgálatban lévő

ismerjék az állam hivatalos nyelvét? Nézzen szét Olaszországban, Ausztriában, de még a Magyarországgal egységes Horvátországban is; kaphat e valaki csak egy falnyi kenyeret is, ha nem ismeri az állam nyelvét?! Pedig higgye el az „Indipendente” hogy a mi az olaszoknak Olaszország, az osztrákoknak Ausztria, a horvátoknak a saját szülőföldje, az mi nekünk a mi drága hazánk Magyarország!

És mégis mit látunk? A fiúmei állami hivatalokban nagy számmal vannak az oly állami hivatalnokok, még az előkelőbb állásokban is, kik a magyar nyelvet csak hírből ismerik. — Kérdezzék meg ezektől, gyakorol rajtuk valaki pressziót hogy a magyar nyelvet elsajátítsa? — És ha erre felszólítatnának is, ki merné kétségbevonni a kormányzatnak jogát a kötelesek teljesítésében?

Vagy az iskolákat érti az Indipendente? Ha tényleg ezekről szól, úgy akkor valóban méltán vonja magára az elferdítési szándék vádját. — Hol és mikor kísérel meg az állam a fiúmei iskolák magyarosítását? Erre feleljen meg az „Indipendente”!

Mi azt hisszük, hogy a magyar állami iskolákban, ha azok mindjárt Fiumében vannak is, joggal ápoltatik a magyar nyelv. A magyar kormány bizonyára azért állította föl a magyar tanintézeteket, hogy a Fiumében hivatásuknál fog-

va nagy számban élő magyar családok gyermekei magyar nyelvű nevelésben részesüljenek, a nem magyar ajkú lakosságnak pedig teljesen szabad akaratára van bízva hogy gyermekeit oly intézetben neveltesse, a mely intenczióinak megfelelően. Kötéllel senkit se fognak növekedéskül az állami tanintézetekben!

De ha már állítja az Indipendente, hogy magyarosító törekvések léteznek, monlja meg legalább hol?

Az állami czimereken a hivatalokban, a hivatalos nyomtatványokon, ott van a magyar nyelv mellett az olasz, de sőt többet mondunk, hogy az állami hivatalokban, még a könyvek is, a magyaron kívül, olaszul, németül stb. is vezetnek.

Vagy az itt élő magyar ajkúak nem sajátítják el a nyelvet? Bátran mondhatjuk, hogy a magyar ajkúak, már rövid itt időzés után megtanulják az olasz nyelvet, s e nyelven érintkeznek is a lakossággal.

Alig hisszük, hogy Fiumében az olasz nyelv kultusza valaha jobban virágzott volna, mint a mostani aera alatt, alig hisszük, hogy a közszabadság szebb formákban nyilvánkozott egykor mint jelenleg!

Hiába! A meddig igaz lesz a régi mese arról a bizonyos állatról, mely a jégre ment táncolni, ad-

dig az „Indipendente” hamis profétái aligha lesz kapacitálhatók!

cs.

Az országos tüzoltó kongresszus. A f. évben Fiumében megtartandó országos tüzoltó kongresszus érdekében a fiúmei központi bizottság ma vasárnap értekezletet tart. Az ülés tárgyát különösen ama írásbeli indítvány képezi, melyel Walluschnig Antal törvh. bizottsági tag más négy társával, a városi képviselőtestület egyik mult havi ülésén föllépett. Ez indítvány szerint, melyet lapunkban annak idején annak érteke szerint már méltattunk is, tudvalevőleg a tüzoltó kongresszust, a bekövetkező háborura (!) való tekintettel elakarja halasztani A mindenesetre érdekesnek ígérkező ülésről lapunk jövő számában fogunk bővebb értesítést közölni. Addig is tájékozásul csupán annyit jegyzünk meg, hogy a fiúmei központi bizottság a kongresszus megtartása mellett foglal állást, s az, ha csak valóban rendkívüli körülmények közbejövetele meg nem akadályozzák, kétségkívül meg is lesz tartva.

A fiúmei szabad kikötő megszüntetése.

A fiúmei szabad kikötő megszüntetését, mint annak idején ir-

A FIUME TÁRCZÁJA

A persa költészetből.

Dr. ERŐDI BÉLÁNAK február 27-ikén tartott felolvasásából.

A mai Persia nem nagy jelentőséggel bíró állam. Bár a persákat rendszeren Aszia francziának szokás nevezni; azért hírnevük leginkább csak a kereskedésben előnyösen ismert szőnyegekkel, a sirázi rózsajajjal és néhány más különleges árukkal jön köztünk forgalomba. A franczia jelölt élelen természetük, előkelő magatartásuk s műveltségük jelzésére használják.

A kereskedésen kívül a persa név leginkább csak akkor jut el európai hírlapokba, ha a jó Naszreddin sáhnak európai utazásáról, a háremével meggyült bajairól, vagy a számára czukorporal behintett szántról jönnek füres hírek Európába. Milyen más volt ez az állam hajdan. A félvág retteggett Persia királyaitól, az egész kelet fejet hajtott és adót fizetett hódító hőseinek. A persa sátrápák világraszóló hatalma, önkénykedései és fényüzései a világtörténe-

lem lapjain vannak megörökítve. Dárius kínesei még a népmesékben is bámulatra ragadják népünk. Hatalmas gazdag, művelt volt e nép.

Ki győzné leírni azt a fényt, lefesteni azt a pompát, melyet Persia urai kifejtettek. Világhódító körútra mennek, elefántok hátáról harsognak vitézei, tevék végtelen karavánjai hordják utánuk a sátrakat, élelmi és hadi szereket. Mikor a harcúhoz fognának vagy azt befejezték, felgyulnak az örökké égő tüzoltárok lángjai, hogy áldozatot mutassanak be Ormuzdnak, jó istennek, hogy segítségét kérjék vagy oltalmát megköszönjék, és Ahrimánnak, hogy haragját kiengeszteljék.

Mily költői és mily természetes szép vallás. Nem csudálkozom, ha akadnak rajongók napjainkban is a művelt nyugaton, kik a Zerathusztra tűzmadó vallását szerették volna visszaállítani. A jó és gorosz harca vallásában szentesítve. A természet, az emberi élet nem mondja-e ki megdönthetetlen igazságát e régi népvallásnak? A mohammán Firduszi nem talált elég dicsőítő szavakat e valóság magasztalására. Elenségei be is vádolták miatta párfogója előtt, ki e-

zért kegyét megvonta tőle. Ez a nép, melynek ily szép vallása volt, a szépművészetek iránt is fogékonysággal bírt; e téren is bámulatos remekműveket alkotott. A roge Sirin palotájáról, Ferháid szobra ról esodadolgokat mesél. Oly jól osik a leleknek a rideg jelenből e költői multba átespongnani és elmerülni a költészet e bübajos világában. És hová lettek mindezek a csoda dolgok? Cyrus sírját ma a puszták viharja homokkal fedti el, Persepolis óriási romjai alatt a mai kor gyermeke tudatlanul ballag el, nem is sejte mily fényről beszélnek hozzá e tisztas romok; a nagy persa királyok nevei csak azon szklákba vésett odukhoz fűződnek, melyek királyok sírjai név alatt élnek a nép ajkán.

Vanitatum vanitas! Jött az ősi dicsőség után a mohammán uralom. Allah hívei eloltották a tüzoltárok lángjait és felépítették a mecseteket. Az ősiök viselt dolgai a költők nádvesszejére kerültek. Megékelte azokat Firduszi, az ő óriási művében, melynek, Salname a neve. E műből volt szerencsém gyakrabban felolvashatni egyes részeket. Halottuk a vad Zohák kegyetlenségét, a kegyes Feridun és fiai történetét, a ke-

ly tlen apa regét, aki Elbursz hegyére kiteszi kis fiát, csak azért, mert fehér hajjal jött a világra; Zal és Rudábe gyöngéd szerelme is talált szives hallgatókra; megrendítő tragédiát is olvastam a Szim és Rusztem harcáról.

Nem különben bemutattam már az istentagadónak híresztelt nagy materialista Omer Khejjam négyes verseit, egy estét elfoglaltam Hafiz szerelmei és borkölteményei bemutatásával s ismerttettem végül Szádit, a nagy moralistát, ki e téren a világirodalom legnagyobb költői között foglal helyet. Ő is mint Hafiz a rózsáiról híres Siráz városában született 1164-ben s meghalt 1263-ban. Feltűnőnek kell találnunk, hogy kelet költői között nem csak Szádi az egyedüli, ki ily magas kort ért el. Devletsáh egyik jeles életirő azt mondja szádiról, hogy 30 évig tanult, 30 évig utazott, 30 évet hazájában az ájtatosság szőnyegén elmélkedéssel töltött, s ezután kezdett írni. Iskoláit részint szülővárosában, részint Bagdadban végzé. Aztán el ment Mekkába, elege teendő a vallás parancsának, mely a prófita szent sírjához való zarándoklást elrendeli. Később még tizenegysze tette meg ezt az utat. Az-

tuk, kormányzatunk az 1889 év december 31-kére határozta el. Mielőtt azonban a szabad kikötő megszüntetésére vonatkozó munkálatokat megkezdette volna, felhívta a fiumei városi hatóságot, és a fiumei kereskedelmi és iparkamarát, hogy az ügyben véleményét nyilvánítsa. A fiumei kereskedelmi és iparkamara azonban végleges véleményét nyilvánította egy a kormány által összehívandó enquetéhez köti, hogy így a magánvéleményét az enqueté határozataival szemben a viszonyoknak megfelelően körvonalozhassa. Úgy a municiplium, mint a kereskedelmi és iparkamara elvileg ellenzik a szabad kikötő megszüntetését. Álláspontjukat azzal indokolják, hogy a város közönsége, mely százhatvankilenc év óta élvezte a szabad kikötővel járó előnyöket, ennek megszüntetésével, a mai viszonyokhoz mérten majdnem 300.000 forint vámadóval terheltetnek meg. Miután azonban mindkét hatóság a törvényben már kimondott megszüntetés ellen legelőbb a fönjelölt elvi álláspontot foghatja el, s így a megszüntetést meg nem akadályozhatja, arra fogja kérni a kormányt, hogy a fiumei kikötőnek legyen oly szabad területe, melyen az áruk a kezelés, valamint a tengeri uton leendő továbbítás stb. céljából vámhivatali felügyelet alatt, de vámentesen elhelyezhetők legyenek. —

Miután a vámkezelés egyszerűsítése céljából ennek engedélyezése a kincstárnak is érdekében áll, értesüléseink szerint a pénzügyi kormány e kért könnyebbítés megadását nem fogja ellenezni. —

Hogy a kormány a szabadkikötő megszüntetésével járó intézkedések pénzaldozatába fognak kerülni, természetesen. E kiadások azonban a később elerendő jövedelmek által bőven megtérülnek. A triestzi szabad kikötő megszüntetésével járó intézkedésekre az osztrák kormány 4 és fél millió forintot irányzott elő.

Fiume-newyorki hajó és áruforgalom.

Az „Anchor Line“ nevű hatalmas északamerikai tengeri gőzhajózás, társulat, még a múlt évelejen rendezes járatokat indított meg Fiume és Észak-amerika között.

E hajóknak, melyek egytől egyig Newyorknak voltak irányítva a főállás szerződés értelmében odamenet egyetlen egy kikötőt sem volt szabad érinteniök. csupán vsszajövet kötétek ki a társulat hajói, rendszerint Glasgowban.

A megindult járatok azonban a múlt évben a Fiumében főállott vesztégar miatt, július és augusztus havában szüneteltek, s csak is a vesztégar megszűnése után kezdődött meg ismét a rendszeres közlekedés. Az elmaradt járatok folytán a szeptember havi áruforgalom ez okból mutat föl nagyobb arányokat.

A múlt év 2-ik felének behozatali áruforgalmáról a kellő adatok hiányában értesítést nem közölhetünk.

A kivitt Fiuméből Newyorkba összesen öt gőzhajó teljesítette, melyeken az egyes árukból a következő mennyiség szállítottatott el: repeze 874 m. mázsa, szilva 16541 m. m., glicerin 102, maraskino (zárai) 35, ásványvíz 4.427.10 gyógyfű 286 l., keményítő 5, bor 36 l., papír 59, sz. lvaiz 104, különféle áruk 88, összesen 25.458 m. mázsa áru.

Hogy a Fiume és Newyork közötti áruforgalom okszerű kereskedelmi műveletekkel fejlesztendő, kétséget nem szenved, s hisszük is, hogy e járatok mára legközelebbi jövőben jelentékenyen hozzájárulnak a fiumei kikötőnek áruforgalmának emeléséhez.

A fiumei-chersó-polai járatok áruforgalma.

A Sverljuga és társai hajózási vállalat, mely a közbeső kikötők érintésével a Fiume és Pola közötti áruforgalmat közvetíti, a f. évi január havában, az államilag segélyezett hajóin a következő mennyiségű árut szállították el:

Fiuméből: Lovranába 9 m. m., Moschenizze 45 m. m., Bersec 368, Rabacz 59, Cherso 184, Pola 126, összesen 427 m. mázsa árut.

Fiuméba: Moschenizéből 13 m. m., Bersecből 1, Rabaczból 36, Cherso 58, összesen 108 m. mázsa árut.

A kivitteli áruk között a legnevezetesebb volt a liszt cukor, kávé, szappan, rizs stb.

Az áruforgalom összesen 53.494 1/2 kilogrammot tett, mely mennyiség az 1886. december havi forgalommal szem-

ben 78.330 kilogrammnyi csökkenést tüntet fel.

A személy forgalom a fönjelzett időszakban 470 utasból állott.

A Krajacz-féle gőzhajó járatok áruforgalma.

A Krajacz-féle gőzhajó vállalat hajóin, melyek a magyar-horvát tengerpart mentén közvetítik az áruforgalmat, a f. évi január havában az egyes kikötők szerinti a következő mennyiségű árut szállították:

Fiuméből: Cirquenizzebe 199 m. m. Selceze 66 m. m. Novi 864, Zengg 864, Carlobago 332, Jablanacz 49, Pago 147, összesen 2461 m. mázsa.

Fiuméba: Zenggből 308 m. mázsát. Kivitték Zenggből: Jablanaczba 79 m. mázsát, s behoztak Starigradból Carlobagóba 17 m. mázsát.

A összforgalom 2.864.42 métermázsát tett és az 1886. december havi forgalomhoz hasonlítva 1.450.51 métermázsával csökkent. Ezen nagyobb mérvű csökkenésből a Fiuméből kivittelle 1.060.45 q., a behozatalra 311.84 q. és a közbeső kikötők közti forgalomra 48.22 q. esik. Az észlelt csökkenés oka abban rejlik, hogy december hóban a fogyasztási cikkek nagyobb mennyiségben szoktak beszereztem.

A személy forgalom a f. évi folyamában összesen 1148 utasból állott.

Berzeviczy fiumei látogatásához.

A fiumei iskolai látogatások alatt nem csak a mértékben volt megegyedve az államtitkár, a Lakos Károlyné igazgatása alatt álló állami elemi és felsőbb leányiskola meglátogatása után; miután örömmel tapasztalta, hogy ez állami fiumei leánynevelő intézet, minden tekintetben megfelel a törökországi hazafias nevelés követelményeinek, s hogy így az intézet létesítésére és fönntartására hozott nagy áldozatok szépen gyümölcsöznek. Főszöveg is említenünk, hogy ez intézet ve e csé is, teljesen megnyerte az államtitkár tetszését.

A közégi polgári és elemi iskolán kívül meglátogatta az államtitkár a plasei közégi népiskolát is, hol őt a közégi iskolatanács je győző Conte de Domini fogadta, s neki az intézetet bemutatta. Az államtitkár leginkább a horvát ajku növendékek feleleteit hallgatta meg, kiknek olaszosítása szépen halad előre.

A Mária árvaházban tett látogatása alkalmával az államtitkár Fiamin fiumei apát plébános, és Teréz testvér az intézet főnökje által fogadtatott; ott időzése alatt nemcsak az árvaházban annak iskoláját és a rendházat tekintette meg, de az ezzel kapcsolatos Mária menhelyet is megemlézte. Az intézet növendékeinek feleletei kézmunkái, és csinos írásbeli feladatai teljesen kielégítették a látogatót, s távozásakor az ügybuzgó főnöknek elismerését fejezte ki.

tékben kezdte használni: életemet nagyon megkeserítette, a mint azt a mondas tartja:

Az a férfi, kinek rossz feleség jutott, Már itt lenn a földön megkapta a poklot. Gonosz nőtl kérlek őrizkedjél menten: *A poklot ütöztél, ments meg uram isten!*

Egyszer szabad folyást engedve nyelvének így szólt: Nem te vagy az, a k. t. atyám tiz dénaron váltott meg a frankok fogságából? Én így vála-zoltam: Mindenesetre, tiz dénaron váltott meg; de száz dénarral foglyul adót a te kezéidbe.

Farkas körme közül, így olvastam egyszer kiragadt egy bárányt egy nagy erős ember. Ejjel aztán fogja és torkára kést ránt, Mire ilyen szókra fakasztja a bárányt: „Tegnap engem farkas körmeből kimentél; s úme most mit látok, farkasom te lettél.”

Más elbeszélés. Sohasem panaszkodtam a világ folyása ellen, és az élet viszontagságai sohasem vonták ráncba homlokomat, kivéve egyszer, midőn lábaim meztelenek voltak. És nem volt a min papucsot vegyek. Levertem léptem a kufai mecsetbe; ott egy embert láttam kinek nem voltak lábai. Azóta dicséretet és hálát mondok istennek és megnyugodtam abban, hogy nincs papucsom.

* Az idézet alatti sor a korán II szúrája 197 és 3 szúrája 14 verse.

A benézés apácák leányiskolájában az államtitkár Fiamin apát, Conte de Domini Vincze, az iskolatanács tagja, és Raffaella apát főnököt fogadták. A jobbra apácák tanítása alatt álló intézet után a S. Vito templomi közégi elemi fiúiskolát látogatta meg, mely 484 növendékével, a legnépesebb népiskola a kikötő városban, s csaknem minden osztály, párhuzamos tanfolyammal bír. Az intézetnek minden egyes osztályának megtekintése után, az államtitkár Pillepich intézeti igazgatójának megelégedését fejezte ki.

Itt időzése alatt az államtitkár, Ciotta János polgármester társaságában megtekintette még az építkezés alatt álló közégi fiú és leányiskolák külön álló palotáit, melyek befejezésük után mindenesetre nagy díszre fognak szolgálni a városnak, és a város nagyban fejlődő tanúgyének.

A trónörökös pár Abbáziában.

(Saját tudósítónkból)

Rudolf trónörökös és neje Stefánia ő fenségeik csütörtökön márczius hó 3-án reggel 9 órakor érkeztek meg Abbáziába. A trónörökös pár kíséretében voltak Gróf Tarone a, és Pálffy Feréz udvarhölgyek, Bombelles és Rosenberg grófok, s végül Auchenallier udvari orvos. A trónörökös pár megérkezésének a legszébb idő kedvezett, s megérkezésüket a szigorú incognito folytán, csak a voloscai kerületi kapitány, s Jedina freygattkapitány Lipót főherczeg hadsegéde várták a vasuti állomáson.

A megérkezés alkalmával Stefánia főherczegnő fekete rövid uti jaquettet viselt ugyanly szimű kalappal és ruhával. A jaquette oldalára arany láncra erősítve csügött a trónörökösné logonója. A trónörökösné a legjobb színben volt, míg Rudolf trónörökös a közelmúlt betegeskedésének némi nyomát viselte arcán.

A matuglie-abbáziai vasuti állomásról a déli vasuti társaságnak kilencz fogata kísérte a trónörökös párt a gyönyörű Villa Angiolinába, melynek lépcsőzén ő fenségeik hosszabb ideig társalgott kíséretével. Tizenegy óra tájban a trónörökös pár kíséretével egytt a tengerre nyíló földszinti teremben villás reggelizet ült, mely a pompás meleg időjárás mellett nyitott ajtóknál folyt le. A reggeli után a fenséges pár a gyönyörű parkban kíséretének társaságában hosszabb ideig sétálgatott, s ezután lakosztályaiba vonult vissza. A szigorú incognito folytán a fogadtatások ő fenségeik részéről elmaradtak.

Jóllakott embernél finom szárnyas sültje Hitvány salátánál nincs többre becslve; De a kinek nincsen mit aprítani tejbe, Szárnyas helyett répát tehetünk elejbe.

Szádi műve keleten nagy népszerűségnek örvend. A mohamedán iskolákban ennek olvasása alapján tanítják a persa nyelvet. Firduszi is sokra becslte azt, mert a bevezetésben egy helyütt így dicseri:

Mit használ a rózsabokor teneked? Az én rózsakertemből tépi levelet. Egy rózsaszál virít öt-hat napig tán. Mindörökké üde ez a Gulisztán.

Más helyen ismét így ír róla: Számítalan sok évig élni fog e munka, Mikor Szádi lamvát a szél szerte futja.

A persa mű, mely különösen az ifjúság erkölcsi nevelésére alkalmas olvasmányul szolgálhat, de melyet a felnöttek is élvezettel olvashatnak, már magyar nyelvre is lefordítva levén, legközelebb napvilágot fog látni.

A pillanatnyi fényképezés.

A tanári kör február 27-én tartott felolvasó estélyén „dogler Sándor „A pillanatnyi fényképezésről“ tartott érdekes előadásával bilinczelte le a közönség figyelmét. Az előadó Rövid történeli bevezetés után, melyben a fényképezést föltalalását és fejlődését 1839 óta kifejti, felsorolja mind azon tényezőket, a melyek lehe-

tan bejárta a félvilágot, gyalog és rendkívüli nélkülözésekkel küzdve.

Midőn ezt meglélegte, visszatért a szülőföldjére, a rájongóan szerettt Sirázba s ott beállott a szafi nevű szerzetesrendbe, melynek később főnöke volt. A rend tagjai a világtól elvonult, önmagukba elmélyedő életet élnek. Ezt tette szádi is, érvelve tapasztalatait, melyeket útjában szerzett és tanulmányaiból hozott. Csak jó későn fogott az íráshoz, midőn már túl volt a kilencvenedik even. Legjelesebb művei a Bosztán (Gyümölcskert) és a Gulisztán (Rózsakert), mely utóbbit 1258-ban, tehát 91 éves korában írta.

A rózsakert erkölcsstanító mű, melyben az emberi élet minden körülményéből és a történelemből vett elbeszélések foglaltatnak, melyekhez aztán böles tanulságok fűzvék. Az elbeszélések jobbra prózában írva, de itt-ott a verses alakot is használja a költő, különösen ott, hol valamely böles mondas, aforizma, vagy életelv beszövésére alkalom kínálkozik. Ezt az előadási formát Szádi után többen használták a keleti költészetben.

A Gulisztán áll egy bevezető részből és nyolcz könyvből, melyek különféle címeket viselnek, azon tárgy szerint, mely bennük képviselve van. A I. könyv

szól a királyok erkölcséről, a II-ik a dervisek erkölcséről, a III-ik a vágyak mérsékléséről a IV-ik a hallgatás előnyeiről, az V-ik a szerelemről és fiatal-ságról, a VI-ik az öregség és gyöngeségről a VII-ik a nevelés befolyásáról, a V.II-ik a társadalmi műveltségről.

Lássunk a Gulisztánból egy pár mutatványt:

„Méguván damaskusi barátainak társaságát, Jeruzsalem pusztiájára fektettem le le fejemet, és a vadállatok társaságába keveredtem, míg a frankok fogságába kerültem. Tarabolusz (szirai Tripolisz) egyik sánczában zsidók társaságában munkára szorítottak. Ekkor arra vetődött egy halebi (aleppói) tekintélyes férfiú, ki régi ismerősöm volt, megismert engem és így szólt hozzám: Mit keressz itt, hogy kerültél ide? — Én válaszoltam:

Ember társaságból rengetegbe szoktem. Mert istenen kívül nem hódolok másnak. Képzeld el csak most márt, hogyan élek itten. Itt akolba zárvá mint állattal bánom. Barátok közt lenni, habár láncra verlen. Jobb mint idegen helytt sétálni szép kertben.

Megszánta helyzetemet, tiz dénarral feloldotta kötelekeimet, és elvitt hazájába. Volt egy leánya nómül adta, és vele hozományul száz dénárt. Rövid idő múlva megváltozott a nő; rossz természetű lett, ellustult, és nyelvét nagy mér-

K

Hajósti tengerészeti Ferencz, és szeket, keres nevezte ki.

Gróf Z hét elején delegáció

József czeg a mu tásón a fi mely a ré kör által olvásokrjai voltak gimnazium kör elnöke kedelmi alk titkára. A lötte nyáj köződött a iránt, kiem nyos fölolv

Helyöz nek a tri szerint egy indult el Z ba, hogy a mászótt 2 taroba szál állomásokra a Fiuméba menne. Fi magyar ez rosunkban nagyon ter tőzködszál

Szépítő gyesület m János polg évi február lödök jelen Az értekez landó egye Gettelich M szabályai, elfogadtatta osztályba j ártoló tag mindenkori sület javára vevéint 10 gokra, kik járulnak a egylet céljé ben tartásán nemes célj uk köszön

A tosc „Mária“ gye nagyherczeg

tővé lették tografia, n jabb időber zők közt e fényerősség szerkesztés val Józsefné ezüstgelatin natnyi zár lanatnyi fo tanár és a általt nyert ja Anshüt tőkélyűket nemében. A melyeket b tanár társas gyet. tanár lyek a pus vegő-tömeg leírja a kis bemutája a a levegőtön forgási hyl lénkbe. El zása be lo lagászat a nagy segítsé általa ama dagod ni f

Különbéle hírek.

Hajószítási kinevezések. A fiumei m. kir. tengerészeti hatóság Randich János, Turcich Ferenc, és Kasztropil János vezétt tengerészeket, kereskedelmi tengerészeti hadnagyokká nevezte ki.

Gróf Zichy Ágost kormányzóknak a hét elején Budapestre utazott, hogy a delegáció tárgyalásain részt vegyen.

József főherczegnél. József főherczeg a múlt vasárnap fogadta a hallgatóságon a fiumei tanári kör küldöttségét, mely a lépszerű főherczeg a tanári kör által a hűj folyamán tartandó fölolvásásokra meghívta. A küldöttség tagjai voltak Dr. Erdődi Béla a fiumei főgimnázium igazgatója, mint a tanári kör elnöke, és Gribovszky Jenő kereskedelmi akadémiai tanár, a tanári kör titkára. A küldöttséget a főherczeg fölötté nyájasan fogadta, s élénken tudakozódott a magyar tanügyek fejlődése iránt, kiemelve egyszersmind a tudományos fölolvásások fontosságát.

Helyőségünk távozásáról, beszélnek a trieszti hírlapok. A „Mattino” szerint egy Lloyd gőzös a múlt szerdán indult el Zárába, Spalato és Gravosába, hogy az e dalmát városokban állomásozott 22 számú Weber ezredet Cattaroba szállítsa. Helyébe a most említett állomásokra mint a főnevezett lap írja a Fiumében állomásozó Jelacics ezred menne. Fiuméba pedig mint hírlík egy magyar ez. ed jönné. Miután e hírről városunkban mindezt meg mit sem tudnak, nagyon természetes, hogy azt csak tartózkodással közöljük.

Szépitési egyesület. A szépitési egyesület megalakulása érdekében Ciotta János polgármester, elnöke alatt, a f. évi február hó 27-én nagy számú érdeklődők jelenlétében értekezlet tartott. Az értekezleten fölolvastattak az alakulandó egyesületnek Brelich Ernő, és Dr. Gellert Miklós által kidolgozott alap-sabályait, melyek csekély módosítással elfogadtattak. Az egyesület tagjai három osztályba lesznek sorozva, és pedig 1) járuló tagokra, vagy is kik egyszer s mindenkorra 200 frtot fizetnek az egyesület javára, 2) rendes tagokra kik évenként 10 forintot, és 3) rendkívüli tagokra, kik évenként legalább 3 frttal járulnak az egyesület költségeihez. Az egyület ezéja a köntak, sértányok rendben tartása, ilyenek létrehozása stb. A nemes ezéjú egyesületet melegen ajánljuk közsönségünk figyelmébe.

A toscanai nagyherczegnő látogatása a „Mária” gyermekmenhelyben. Alice toscanai nagyherczegnő e hét folyamán meglátogatta a

tővé lették azt, hogy a pillanatnyi fotográfia, mely nem is új találmány, ujjabb időben oly elterjedést nyert. E teny-zők közt első helyen szerepelnek a nagy fényerősséggel bíró lencsék, a melyek szerkesztésében jeles hazánkfiának Petz-val Józsefnek nagy része van, másodsor a fényugárakiránt igen érzékeny brom-ezüstgelatin lemezek s végül a pillan-atnyi zár tökéletesítése. Kiemeli a pillan-atnyi fotográfia terén Marey párizsi tanár és Anschütz porosz fényképező, által nyert szép eredményeket; bemutatja Anschütz egynehány képét, a melyek tökélyüket tekintve páratlanok a maguk nemében. Áttért végül a saját kísérleteire melyeket barátja Dr. Salher teng. akad. tanár társaságában Dr. Mach prágai egyet. tanár felszólítására tett, s a melyek a puskagolyótól magával ragadt levegő-tömeg ábrázolására vonatkoznak leírja a kísérletek menetét s módját és bemutatja a nyert képeket, a melyeken a levegőtömeg, a lövedéket körülvevő forgási hyperboloid alakjában tűnik el-lénke. Előadását azon megjegyzéssel zárja be hogy a fiziológia fizika és csil-lagászat a pillanatnyi fényképezésben nagyon segítségre találtak és reméli, hogy általa ama tudományok tetemesen gaz-dagodni fognak.

Mária gyermekmenhelyet. A főherczegnő e látogatása alatt meglátogatta az intézet esinos helyiségét, s úgy a „Mária árvaház” növe-dékeivel, mint az ezzel kapcsolatos Mária gyer-mek menhely kisdéivel, hosszabb ideig társal-gott C a nem egy órai időzés után a főherczegnő az intézetből a legnagyobb megelégedéssel tá-vozott.

Egy kis hírlapstatisztika. A Fiumé-ba érkező magyar és osztrák napi la-pokról érdekesnek tartjuk a következő adatokat közölni. Erkezik Budapestről magyar napi lap, és pedig: a *Pesti Hírlap* 27 példányban, a *Budapesti Hírlap* 22, a *Nemzet* 20, az *Egyetértés* 11, a *Pesti Napló* 10, a *Budapesti Közönyt* 10, a *Függetlenség* 1 példányban; a budapesti német lapok közül: a *Pester Lloyd* 37, a *Neues Pester Journal* 15, a *Budapest-er Tagblatt* 4, a *Politisches Volksblatt* 12 példányban. Horvát napilapok: a *Pozor* 17, *Hrvatska* 10 példányban. Horvátorszá-gi német napi lapok: *Agramer Tagblatt* 10, *Agramer Zeitung* 10 példányban. Osztrák német lapok: *Neue Freie Presse* 74, *Triester Zeitung* 35, *Freudenberg* 18, *Wiener Tagblatt* 18, *Weltblatt* 14, *Wiener Allgemeine Zeitung* 11, *Wiener Extrablatt* 9, *Presse* 8, *Grazer Tagespost* 6, *Deutsche Zeitung* 3, *Vaterland* 3, *Wiener Zeitung* 2 példányban. Az ausztriai olasz lapok: *Adria* 34, *Alabarda* 19, *Cittadino* 18, *Mattino* 13, *Observatore Triestino* — *Indipendente* — *Piccola* 12. Ez adatok szerint érkezik Fiuméba, ma-gyarországi magyar nyelvű napi lap 101 német nyelvű 56, Horvátországból horvát nyelvű napi lap 27, német nyelvű 20; Ausztriából német nyelvű napi lap 201, olasz nyelvű 96.

A fiumei posta és táviró hivatal egyesítése. A m. kir. posta és táviró hivatalok kimondott egyesítése folytán, az e czézből szükséges tanfolyamok már megnyitáltak. A táviró hivatalnokokat a postaszolgálat ismereteire Deszl Sándor helybeli kir. postafőnök, a postahivatal-nokokat pedig a távirásznati ismeretekre Lízár István helybeli táviró hivatali fő-nök tanítja.

Bácskaiasan. Egy bács megyei újsá-gból olvassuk a hírt: A megye székhely-én az előkelő világ pikniket rendezett, melyen a fiatalság nem is kiválóság vir-radtig hanem két éjen át táncolt. Való-ban nem tudjuk: a cigányt csodál-juk-e meg, a ki győzte muzsika szóval vagy a táncosokat, a kik nem fárad-tak el a 48 órág tartó táncban. En-yit egy szuszra, piheimi is sok lenne!

„A fiumei I. Ferencz-József magyar király”-nevet viselő hadastyán egyesü-let, ma vasárnap Jellouscheg egyesületi parancsnok elnöke alatt értekezletet tart. Az értekezlet ezéja, határozatot hozni, hogy az egyesület a népfőlkélesi intézményre való tekintettel háboru e-setén, mily szolgálatokat teljesítsen.

Buzdítás előfizetésre! Egy hazafias szel-lemű dalmát lap nem régebben a következő módon hívja el hátulakos előfizetőit, tartózá-saik beküldésére: Pájdalmasan Konstatáljuk, hogy lapunk számos előfizetője, barátságos föl-szólításunk daczára, lap kiadóhivatalunkkal szemben nem felelt meg előfizetői kötelezet-ségének. Komolyan intjük az illetőket, gondol-janak a lap által elvállalt kötelezettségekre, és a nagy költségekre, melyek azt fontatjuk, s figyelmeztetjük, hogy immár küldjék be az előfizetést. Ha e körülműnk egyáltalán nem hasz-nálna, a legnagyobb sajnálatunkra kénytele-nek leszünk a makacsokokkal a legszigorub-ban elbánni. Bizony ez sem valami irigylendő állapot!

A múlt vasárnapi nagy bőra régen nem tapasztalt erővel dühöngött városunkban. Magával ragadta a házfedelek cserépeit, kényeme-ket döntött le, az egyes fatalpeken teljes szál deszkákat sodort el. sőt az utcán járó kelők közül többeket a földre döntött. Így a portori rendhez tartozó jouszita atyát a „Città di Trieste” nevű sircsarnok előtt a szó szoros értelmében lekapta lábáról, egy katonát egy házról lehalló vakolat sértett meg, ezenkívül számosan szenvedtek kisebb nagyobb sérülé-keket.

A fiumei postahivatal szolgálata. A fiumei m. kir. postahivatal levél és kocsiposta forgalma, különösen az utóbbi néhány év alatt, oly annyira emelkedett, hogy a hivatal a hiva-talokai kar minden ügybuzgalma mellett, csak a legnagyobb erőfeszítések árán képes fölada-

tának megfelelni. A budapesti postagazgatóság valóban méltányos és ügyös dolgot cselekednek, ha a fiumei postahivatali személyzeti számot megszorítatják.

Hangverseny. A „Società Filarmonico-Drammatica” nagy termében ma délután Bal-dini zenetárnai növendékei hangversenyt annak Fölhívjuk reá a zenekedvelő közönség figyelmet.

Vonat összejútközés. A f. hó 1-én este 10 óra 35 perczkor a m. államasutak buda-pesti személy pályaudvarából kiinduló 6 sz. budapest-bécsi személy vonat közvetlen a Fe-renczvárosi állomás előtt egy előtte haladó vonatmozdonyt, melyhez egy kalauz kocsival össze-útközött. Az összejútközés folytán az említett kalauz kocsis és a személyvonat mozdonya ki-siklottak és megsérültek. A vonaton lévő utasok közül kelő, nevezetesen Prinz Simon biai földműves és Neumann Adolf újszényi ke-reskedősgéd csekélyebb bérhorzsolást szenved-tek, azonban összejútközés után rövid idő múlva a hely színen megjelenő pályarvos által gyógy-kezelésben részesülvén, a vonattal tovább utaz-tak. Ezen kívül valamint a vasuti személy-zet közül testi sérülés senkin sem volt konstátál-ható. A vonat 3 óra késéssel tovább indult. A vizsgálat a bíróság részéről még éjjel 6 óra-kor történt meg, a vasut részéről pedig beható vizsgálat még folyamatban van.

Tengerészeti hírek.

Egy fejedelmi yacht sorsa. A fe-lete hegycs fejedelmének *Sybil* nevű yachtja, melyet a fiumei Sverljuga és fársa ezég a múlt évben vett meg 25.000 frttól, és hó 2-án báró Lütersdorf tulaj-donába ment át, ki azt a nevezett ezég-től örök áron megvette. A fölötté csi-nos kis gőzös, kedvező hajója volt a Fiume környékére kiránduló közönségnek.

A hadi tengerészet köréből. A ha-di tengerészet is mozgásban van. Elte-kintve ama körülműnt, hogy a polai hadi kikötőben minden éjjel villamos vi-lágítás mellett is folyik a hadi hajók stb. fölserelése, sokkal érdekesebnek tartjuk ama hírt, hogy a polai hadki-kötőt állítólag e hó 22-én nem keve-sebb mint tizenhat hadihajó és hat tor-pedonaszád fogja elhagyni.

A leggyorsabb yacht hajó. A tengerész körökben élénk megbeszélés tárgyát képezi a „Nautana” nevű amerikai yacht gyorsasága melyet ez a legközelebbi napokban a Suez csatorná átmenve, kifejtett. A hajó, mely a New-York Herald szerkesztőjének tulajdonát képezi 13 óra 52 percz alatt haladt végig a csatornán; oly ut, melyet a világ leggyorsabb gőzsei 17 óra alatt voltak képesek megtenni.

Kereskedelmi hírek.

A fiumei hitelbankról említettük, hogy a f. évi márczius hó 9-én fogja megtartani évi közgyűlését. E hírnket ezuttal oda igazítjuk ki, hogy az új in-tézet nem évi közgyűlést, hanem igaz-gatósgái ülést fog tartani.

A m. kir. állami vasutak bevételé. A m. kir. állami vasutakon a f. évi február hó 19-től 25-kéig, szállított 89743 utas, és 115263 tonna áru után 554.000 frt bevétel volt. A f. évi január 1-től február 1-ig a bevétel 3 813.195 v. is 22459 frttal több, mint az előző év meg-felelő időszakában.

Irodalom és művészet.

Scaramelli Józsefa művészi körü-ton. Scaramelli Jozefa fiumei fiatal he-gedő művész, ki a zeneakademiát Bu-dapesten végezte, a legközelebbi jövő-ben művészi körútra indul. A jeles mű-vész mint értesülünk a többi között Székesfehérvárról is föllépni szándékozik.

„Sarah grőfnő-t.” Ohnet György híres regényét tartalmazza az Egyetemes Regénytár II-ik évfolyamának 10-ik kötete. Az „Egyete-mes Regénytár” (kiadja Singer és Wolfner kö-nyvkereskedése, ára köve 50 kr.) díszes piros kötésű jól ismeri már a magyar olvasó közö-n-ség; nincs könyves-asztal az országban, ahol ott ne volna egy-egy ép oly díszes mint érde-kes és olvasó kötete. Uj kötetének tartalma — Sarah grőfnő — biztossan öregíteni fogja hír-nvét. Ohnet ez új regénye, melyet dramati-

zálvá már egy hónap alatt látni fogunk a nem-zeti színházban, előbb íródott mint a Bánya és Lise Fleuron, de épp oly érdekes mint ezek s mint a nagyhírű író minden műve, kiválóan, drámai hatású. Valódi párja a „Vasgyáros”nak

Garay János összes munkáiból megjelent a 11, 12, 13 és 14-ik füzet Méhner Vilmos jeles hazai könyvkiadóknak kiadásában Budape-sten. A füzetek, melyek a szokott csinnal van-nak kiállítva, egyenkint 35 kron rendelhe-tők meg.

CSARNOK.

Az osztrák-magyar Lloyd ötven éves tör-ténetéből.

1862. június 10-én az első vas-ból készült gőzös építése határozat-tott el, a melyhez kizárólag bel-földi anyag volt fölhasználandó. Ez volt a Lloyd legnagyobb hajója, ez úgy szólván új korszakot jelölt a Lloydra nézve. A hajó „Austria” nevet nyert.

Két főfogalmi vonalon kísér-letképen jutalom tüzetett ki azon kapitányok és gépészek számára, a kiknek sikerült a szabályszerű gyorsaság mellett szent megtaka-rítani.

1862-ben a „Piacenza” folyam-hajó eladatott és néhány uszály-hajó a Dunára irányított és mi-vel semmi kilátás sem volt a Po-hajók másutt való hasznos alkalmazás-ára, a következő évben két gőzös és 12 uszályhajó küldetett a Dunára, hogy ennek alsó részén tegeyenek addig szolgálatot, míg e-ladásukra kedvező alkalom nyílik.

Az „Austria” gépe számára ép-ült hajótest elkészült és az új hajó 1863. május 2-án „Egitto” névvel boc-áttartott tengerre.

A 1861-iki közgyűlésen kine-vezett bizottság ajánlatára 1863. május 26-án a harminczgyedik közgyűlésen következő katározato-kat hozták a részvényesek:

1. Az osztrák Lloyd 2. és 3. osztályában alkalmazottak nyug-díjintézte számára készült alap-sabályjavaslat elfogadtatik és az igazgatótanács felhatalmazást nyer a kormány jóváhagyása után an-nak kivételre.

2. Az igazgatósgá felhatalmaz-tatik, hogy a társaság hozzájárul-ását a nyugdíj-alaphoz évenként a részvénytőke 1 pro mille ará-nyában állapítsa meg.

3. Ugyanaz megbizatik azon e-setek megbírálásával, midőn vala-mely idősebb hivatalnok az új nyug-díjsabályzat által a régi szabály-zat szerint jogos igényeiben meg-rövidítettnek, és felhatalmaztatik, hogy ilyen alkalmazottnak a társ-sulat vagyonából adja meg azon nyugdíjpótlékot, melyre szolgálata és szerzett érdeme alapos mérleg-ésénél fogva méltónak találtatik. Végül feladata az igazgatótanács-nak, az év folyamán szerzett tap-asztalokból megállapítani azt a szabályt, a mely szerint hasonló nyugdíj-pótlékek állandó végleges szervezést nyernének.

(Folytatás.)

Olesó tűzifa!

A közlegé téli időnyre fűtési-
ramat a legkíméletesebb minőségű
bikkfával

látam el. Az eladás egy me-
terfői kezdve a napi ártóllyan sze-
rűt történi.

Rudovits W.

előnyösen ismert tizletétől a fűsón.
Ugyancsak ez tizlet a legkíméletesebb
minőségű fűszer s egyéb ártikkal
lett újban gazdagon felszerelve.
Finom minőségű kávéfajok, déli
gyumölcs, finomított és garmat-
czukor bel és külföldi sajtok,
valódi asztali és csemege borok,
hal és egyéb konzervek, fűszert
husmenetek, s minden a fűszert
tizletbe vágó eszközökkel.
Megrendelések helyben és vidékre
valamint az anyországi piacokra
juttányos áron eszközölhetők.

PSEPHOFER J.
gyógyszertára
Bécs, Singerstrasse 15. sz.
„Zum goldenen Reichsapfel“.

Vértisztító labdacso, melyek előbb **universalis** pirulának nevezettek, ezen utóbbi nevet teljes joggal megérdemlik, mert alig van betegség, melyekben ezer meg ezer esetnél csudálatra méltó hatásuknak ne bizonyítható volna. A legmakacsabb esetekben, melyekben minden egyéb gyógyszernek haszontalanul alkalmazták, ezen labdacso által számtalanszor és rövid idő alatt tökéletes egészség következett. 1 skatulya 15 pirulával 21 kr., egy tekercs 6 skatulyával 1 ft 5 kr., bérmentelen utánvéttel 1 ft 10 kr.

A pénz előleges beküldésével bérmentve 1 tekercs pirula 1 ft 25 kr., 2 tekercs 2 ft 30 kr., 3 tekercs 3 ft 40 kr., 4 tekercs 4 ft 40 kr., 5 tekercs 5 ft 20 kr., 10 tekercs 9 ft 20 kr. (Egy tekercsnél kevesebb nem küldhető k.)

Számtalan köszönő irat tekinthető be, melyekben ezen pirulák fogyasztói hosszabb élvezetük után a legkülönbözőbb és súlyos betegségekben, köszönetet mondanak. Mindaz aki egyszer kísérletet tett vele, tovább ajánlja e szert.

A sok köszönő irat közül néhányat itt közlünk:

Leongang, 1883. május 15.
Igen tisztelt uram! Ennek pirulái valóban csudálatra méltóan működnek, nem olyanok ezek, mint egyéb dióitelt szerek, hanem segélyt nyújtanak majdnem mindenben.

A husvétkor küldött pirulák legtöbbjét ismerőseimnek és barátjaimnak osztottam, s mindnyáján segítettek, még magas koru egyének is s különböző bajokban ha nem is teljes jó egészséget, de tetemes javulást tapasztaltak, s folyvást használni tarták. Kérem elfogynva, sziveskedjék ismét 5 tekercset küldeni. Tölem és mindazoktól, kiknek szerencsénjük volt az ön pirulái által egészségüket visszanyerni, fogadja benső köszönetünket.

Deutinger Márton.

Bécs-Szt. György, 1882. febr. 16.
Tisztelt uram! Nem fejezhetem ki eléggé benső köszönetemet az ön piruláért, mert Isten segítségével mellett nem, ki évek óta miszerében szenvedett s ha bár még most is llyoneket bevennie kell, egészsége annyira helyre állott, hogy ifjú físseséggel minden dolgot végezheti. Ezen közleményemet min-

den szenvedő javára felhasználhatja s kérem egyuttal, sziveskedjék két tekercsessel küldeni, valamint két darab chinai szappant is. Kiváló tisztelettel

Novák Atajos, főkéntész.

Tekintetes úr! Előre becsátva, hogy önnek minden gyógyszerre egyformán jó, mint a kitűnő fagy-balzsam, mely az én családomban több idült fagydagánatot gyorsan megszüntetett, dacára az ugynevezett universalis gyógyszerek iránt való bizalmatlan ságomra, elhatároztam, önnek vértisztító piruláit használni s ezen apró golyócskák segélyével, hosszú évi aranyér bajomat ostromolni. Nem akarok magamnak érdemet szerezni, midőn önnel tudatom, hogy régi bajom több heti használat után, egészen megszűnt s ismerőseim körében a legszorgalmasabban ajánlom. Az ellen sincs kifogásom, ha ezen sorokat névaláírásom nélkül — nyilvánosságra hozza.

Tisztelettel **C. v. T.**

Bécs, 1881. febr. 28.

Fagy-Balzsam Pserhofer J.-tól, hosszú évek óta ismert legbiztosabb szer mindenféle fagyások ellen valamint fűlűlt sebekre stb. Egy doboz 40 kr.

Golyva - balzsam, megbízható szer a golyva nyak ellen. Egy palack 40 kr.

Élet-essencia (prágai csepp) el-
emésztés, mindeme-
mü altesti bajok ellen. 1 palack 20 kr.

Ökörfarkvirágnedv általánosan ismert ki-
tűnő háziszser katarhus rekedtség, görcsös köhögés stb. 1 palack 50 kr.

Alpesi növénynedv W. D. Bern-
hardtól. 1
palack 2 ft 60 kr., fél üveg 1 ft 40 kr.

Szem-essencia Romershausentől. 1 palack 2 ft 50 kr., fél palack 1 ft 50 kr.

Lábizzadás elleni por 1 skatu-
lya 50kr.

Tannochinin-pomádé Pserho-
fer J.-tól
számos év óta legjobb minden hajnövesztő szer közt, melyet orvosok elismernek. Egy elegánsan kiállított nagy adag 2 ft.

Általános tapasz Stendel ta-
nártól vágott és szurt sebekre, rosszindulatu dozanatok, még idült, gyakran felpattanó láb dozanatokra is, körömmégre, sebekre s gyuladt részekre és egyéb szenvedéseknél ajánlható 1 doboz 50 kr.

Általános tisztító só Vulrieh A. W.-
tól, kitűnő háziszser, a rossz emésztés következményei, fejfájás, szédülés, gyomorgörcs, mellégés, aranyér, dugulás stb. ellen. 1 csomag 1 ft.

Ferenc-pálinka 1 palack 60 kr.

Amerikai köszvény-kenőcs, legjobb szer minden köszvény és reumatikus baj, fogfájás, Ischiasz, fűlfájás ellen stb. 1 ft 20 kr.

Mindenemü homeopathiai gyógyszerek készletben vannak.

Az itt megnevezett készítményeken kívül minden az osztrák lapokban hirdett bécsi külföldi pharmatentikus különlegességek készletben vannak s minden a raktárban nem levő cikkekről pontosan és olesón gondoskodunk.

A postai küld. mēnyek gyorsan és pontosan eszközöltetnek előleges pénzbe-
küldésre vagy utánvétellel.

A pénznek előleges beküldésével (legjobb postautalvánnyal) a postán sokkal kevesebbe kerül, mint az után vétellel.

(1-12)

PRIMA FABBRICA UNGHERESE
di
Macchine ed attrezzi per lo spegnimento del fuoco
di
Bukarest **F. WALSER** Kolosvár
Via Grivita n. 65 Belmostonortuta 12

Fabbrica e Deposito principale: BUDAPEST, Rottenbiller N. 66.
Corrispondenza in tutte le lingue.



Fabbrica premiata in tutte le esposizioni universali, per la produzione di macchine ed altri attrezzi per lo spegnimento del fuoco, macchine idrotecniche, pozzi a pompe, campane per le chiese. Esportazione nei paesi ereditari della Monarchia, nella Russia ed in tutto l'Oriente. — A richiesta si mandano gratis e franchi di porto prospetti forniti da modelli. — Bilanci e disegni di progetti si somministrano gratis.



Harmonika fuvola 12 billentyűvel, finom hangokka a melyek szípkába való beúvás által működnek. Mindenkinek igen alkalmas mulató-eszköz. Kicsiny- és nagyok egyaránt alkalmas. Ara 2 ft.

Legújabb szalon hangszer **Orchestrionette Hanophon!** Minden eddig ismert mechanikus hangszer, az Aristont is felülmúlja, igen alkalma családok számára kisebb s házi mulatságok megtartására. Minden tetszős zeneművet el lehet e hangszeren játszani. Ara 6 kótával 30 ft; minden további kóta, melyek 1500 drbból választhatók — 65 kr. Képes árjegyzék 300 ábrával ingyen és bérmentve. — Harmonikáról külön árjegyzék körendő.

STERNBERG ARM'N
hangszergyár Budapestben, Kerepesi-ut 36.

A cs. kir. szabadalm.

Köszvény-Szesz

általánosan klosternenburgi
GICHTFLUID

néy alatt ismert (a rendőri egészségügyi laboratorium által megvizsgálva és a cs. kir. szabadalom valamint a törv. be-
megyzett védjegy által forgalma biztosítva) valóságos külön legesség!

KÖSZVÉNY és CSÚZ

st, izom és idegyongóság, az egyes idegek bűmulása, hát- és derékfájdalmak, altesti és a vastaghus görcsei, kolika ficzomodások stb. ellen.

Ara fél üveg 50 kr., 1 nagy üveg 1 ft, postán 15 kr.-ral több.

Főletét és postai szétküldés:
HOFMANN A. gyógyszeriára Klosterneuburgban.
Főraktár Magyarország részére:
TÖRÖK JÓZSEF gyógyszer, Budapest, király-utca 12.
Továbbá kapható a következők gyógyszertárakban: Eszékön Dienes J. C. Czarnowitzban; Alth E. Triestben; Prendini R. gyógyszer, valamint az osztr.-m. bir. legl. gyógt. NB. Mindenkor csak a KLOSTERNEUBURGI KÖSZVÉNYSZESZ kérendő, s a törv. védjegy megtekintendő.

VI.

Szerkesztés
Fedeztetés
Előfizetés
Egy évre
Félévre
Negyedévre
2 hóra
Külföldre 1 6

1887.

Fölh

A f.

VI évfoly
lép, folkén
az előfizet
olvasóink k
díjjal hát
beküldeni
mint eddig
törekedni,
rossal kap
nemzeti ér
előmozdító

A Fiu
a keskeny
választott
sak, még
alig birtj
nemzeti s
lórudnál,
közvetlen
lig volt eg
hettek vol
ennek az
nak a m
juthatott
mondája.

A FL

A fume

Dr. Váli
országos szí
giben a Ma
megírásával
tett, ez idő
ház építését
mozgalmak
mei színész
dozik, érdeke
A szinlap 17
jűk annak ta
vgeggel, vala
is. Az előd

„Tra Tre
Dramma Gioc
tarsi nel Nobil
e porto franco
anno 1786. In

Dorina Ca
flo
Massotto f